**Проектная деятельность на уроках немецкого языка.**

**Методическое объединение учителей гуманитарного цикла. Февраль 2014г.**

**Тема проекта:** «**Сказка ложь, да в ней намек, красным девицам урок»**

**Подтема: «Образы молодых девушек в сказках братьев Гримм»**

**Цели**: возможность изучить конкретный материал сказок братьев Гримм и практически применить знания по иностранному языку, самим найти необходимую информацию, содержащую ценный страноведческий, лексический, грамматический материал, используя для этих целей не только материал учебника, но и другие источники информации.

**Задачи**: 1. Исследовать текстовый материал сказок по интересующей теме: прочитать определенные сказки, проанализировать моменты изображения героинь, сделать выводы, воплотить выводы в иллюстрациях декоративно-прикладного характера; мотивировать обучающихся на чтение сказок.

2. Способствовать формированию следующих общеучебных умений и навыков:

*-Рефлексивные умения* - умение отвечать на вопрос: чему нужно научиться для решения поставленной задачи.

-*Поисковые (исследовательские) умения* – умение самостоятельно генерировать идеи, т.е. изобретать способ действия, привлекая знания из разных областей ;

*-Навыки оценочной самостоятельности;*

-*Менеджерские умения и навыки –* умение проектировать процесс, анализировать собственную деятельность;

-Коммуникативные умения – умение вести дискуссию, отстаивать свою точку зрения;

*-Презентационные умения и навыки* – навыки монологической речи; умение уверенно держать себя во время выступления; артистические умения; умение использовать различные средства наглядности при выступлении; умение отвечать на незапланированные вопросы.

3. Формировать личностные качества в деятельности: умение брать ответственность за выбор, решение; умение анализировать результаты деятельности.

**УМК**  «Немецкий язык. Контакты» 10 кл. авторы Г. И. Воронина И. В. Карелина. «Просвещение» 2012г;

**Раздел «Молодежь, как дела»? Тема: «Кто это?»**

**Участники проекта**: Леонова Дарья – ученица 10 класса; Гамаюнова Л. В. –учитель немецкого языка.

**Методы исследования**: чтение сказок братьев Гримм; поиск нужной информации; смысловая обработка материала; работа в сети Интернет.

**Форма презентации проекта**: выставка творческих работ декоративно-прикладного характера;

**Этапы работы над проектом:**

-Подготовительный.

Цели: выбор темы, постановка целей и задач, обсуждение возможных вариантов исследования, выбор способов и методов исследования.

-Исследование.

Цели: сбор и уточнение информации, выбор варианта презентации, поэтапное выполнение исследовательских задач.

-Обобщение результатов, выводов.

Цели: анализ информации, формирование выводов из исследуемого материала.

-Защита проекта и оценка его результатов.

Цели: подготовка отчета о ходе выполнения проекта с объяснением полученных результатов.

Презентация проекта.

Активизация лексики: mit Vergnügen, die Ähnlichkeit, der Gestalt, unterschiedlich, bescheiden, gutherzig, gehorsam, belohnen,die Zöpfe, zuverläβig, arbeitsfreude, scharfsinnig, zart, zurückhaltend, offen. Kleinlich, verantwortungsbewusst, treu, auf neue Art, ähnlich sein an (Dat).

**Слайд 1. Портрет братьев Гримм.**

In meiner Kindheit las ich verschiedene Märchen. Das war in meiner Familie wie ein Hobby. Damals hörte ich nur einige Brüder Grimms Märchen. Jetzt, wenn ich älter werde, las und höre ich diese Märchen mit Vergnügen und auf neue Art. Das Thema meines Projektes ist “Mädchengestalten im Märchen der Brüder Grimms”. Ich möchte sie malen und interessante Information suchen. (Problem).

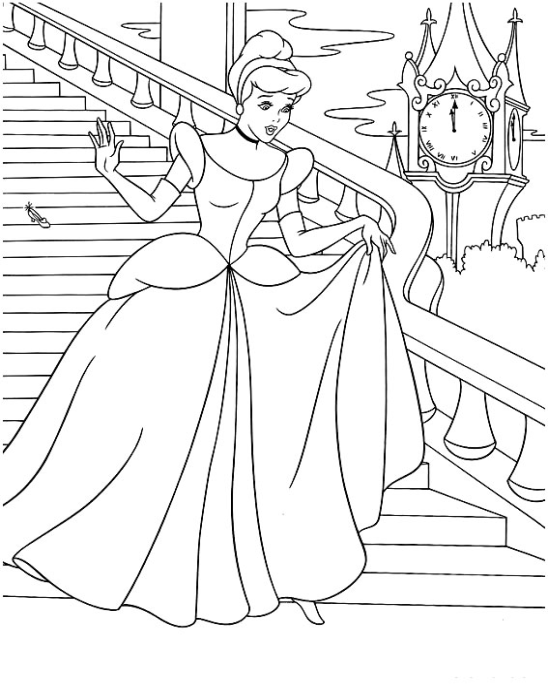
**Слайд 2. Тема проекта.**

Es gab mehr 200 Märchen. Hier kann man gutherzige und böse Mädchen treffen. Ich lade euch zum Märchenland ein.

Das Jahr 2012 war in Deutschland als “Jahr der Brüder Grimm

“genannt. Die populärste Märchen in Deutschland sind “Aschenputtel” und “Rotkäppfchen” (nach Statistik).

Слайд 3. Золушка.

Einmal war die Aschenputtel

Und sie hatte keine Mutter.

Ihr Vater, Herr Krause,

Brachte neue Frau zu Hause.

Die Familie wurde gross

Und die Sorgen auch gross.

Faul waren die beide Schwester

Aber tanzten sie am besten.

Aschenputtel musste kochen,

Backen, Wasser bringen,

Und sie durften Lieder singen!

Arme Mädchen räumte auf,

Und sie machten viel Einkauf!

Ihr Vater war sehr verliebt,

Er sah diese Ungerechtigkeit nicht.

**Слайд 4. Памятник Красной Шапочке в городe Швальм.**

**“Rotkäppfchen”**

Wir kennen dieses Mädchen wie ein nettes, tapferes,gutes Heldin. Die Groβmutter schenkte ihr eine rote Kappe, darum heiβt sie “Rotkäppfchen”. In der Stadt Schwalm trugen alle Frauen zum Fest rote Tücher, Kappen ,die jungen Männer - Wolfmasken. Meine «Rotkäppfchen» sieht so aus.

**Слайд 5. Снегурочка.**

Das Märchen “**Schneewitchen”** ist an russische Volksmärchen “Über tote Königin und sieben Helden” ähnlich. Die Schönheit und Gutmutigkeit Schneewitchens spielten für sie eine positive und negative Rolle.

Ich sehe diese Heldin so.

**Слайд 6. Беляночка и Розочка.**

Das Märchen **“Schneeweiβchen und Rosenrot**”

Diese zwei junge Mädchen bekammen ihre Namen von zwei Rosensträucher, die im Garten wachsen. Sie waren bescheiden, gutherzig, gehorsam, fleiβig. Schneeweiβchen ist netter als Roschen. Sie liebten ihre Mutter und einander. Ihr Motto:”Wir werden immer zusammen”. Die Mutter lehrte sie: “Was eine hat, soll andere haben”. Am Ende des Märchens waren sie für ihre Menschlichkeit belohnt.

**Слайд 7. Рапунцель**

**“Rapunzel”**

Es lebte einmal…. So beginnen fast alle Märchen. Es lebte einmal eine Frau. Rapunzel – so nennt man ein wunderschönes, nettes, gutherziges Mädchen. Es hatte lange, dicke Zöpfe, die ihr im Leben halfen. Wie? Lesen Sie bitte dieses Märchen. Es war interessant! Ihr Leben war schwer, aber die richtige Liebe siegte das Böse und Zauberkeit.

Zum Schluβ.

Auβer hoch genannten Gestalten kann man viele Namen nennen: Gretel, kluge Else, Jerida, Undina und andere Königin, Dienerinnen. Die Brüder Grimm stellten sie wie schöne, kluge, listige, herzliche, arbeitsfreudige,scharfsinnige, zarte, zurückhaltende, offene, tolerante, nicht kleinlich, verantwortungsvolle, romantische, treue, ehrliche Mädchen dar. Aber jedes Mädchen hat seinen Charakter. Ich stellte sie so.

**Слайд 8. Король-лягушонок.**

Es gibt viele Märchen. Wir lesen sie gern.

Erzählen von Prinzen,von Riesen, von Stern.

Erzählen von Zwergen, von Hexen, von Tieren.

Wir lesen und können da viel fantasieren.

Dort ist eine besondere Welt:

Der Löwe ist König, der Hase – ein Held,

Der Frosch nimmt sich eine Prinzessin zur Frau.

Doch endet es gut. Jeder weis es genau.

Примечание от автора.

В 1812 году вышел первый сборник сказок братьев Гримм

под названием «Детские и домашние сказки». 2012 год был

объявлен в Германии годом братьев Гримм. В стране

проведен опрос населения по вопросу популярности сказок.

На первое место были определены сказки «Золушка» и «Красная шапочка». Сегодня насчитывается 400 версий сказки «Золушка», что говорит о ее популярности не только в Германии. Сказки братьев Гримм переведены более чем на 100 языков. В России переводом сказок занимались Евгений Шварц, Самуил Маршак, Александр Введенский. По решению ЮНЕСКО сказки объявлены КУЛЬТУРНЫМ ДОСТОЯНИЕМ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА.

**Слайд 9. «Сказка ложь, да в ней намек, красным девицам урок». Автор проекта Леонова Дарья.**

Я перечитала многие сказки и обнаружила, что они содержат некие скрытые уроки красоты, которым стоит поучиться.

***Золушка. Братья Гримм****.*

История: с помощью доброй феи бедная Золушка попала на бал. Чтобы встретить принца. Но она должна возвратиться прежде, чем наступит полночь и она снова превратиться в простолюдинку, которой была до этого.

Урок: чтобы сохранить свою красоту и остаться желанной, в полночь женщина должна отдыхать дома и предпочтительно спать в это время. Настоящая красавица понимает, что, какой бы вызов ей не бросали, она никогда не должна забывать о том, что оптимальное время для сна – между десятью и тремя часами ночи.

***Рапунцель. Братья Гримм.***

История: Рапунцель была заперта злой волшебницей в башне посередине леса. У нее были длинные золотые волосы, которые она сбрасывала из окна так, чтобы ведьма могла взобраться наверх и посещать ее каждый день, принося свежие продукты. Именно ее длинные золотые волосы и помогли в итоге принцу спасти ее.

Урок: красивые, объемные, сильные волосы всегда спасут девицу в бедствии. А иногда новая прическа поможет внести положительные изменения в жизнь.

***Белоснежка. Братья Гримм.***

История: тщеславная королева, которая безуспешно пытается убить Белоснежку, поскольку хочет стать самой красивой женщиной на свете. Она, в конечном счете. Умерла, завистливая женщина. поняв, что все ее усилия потрачены напрасно, поскольку Белоснежка оставалась наипрекраснейшей.

Урок: вы когда-либо слышали о сердитой красавице? Нет? Это потому, что согласно медицинским исследованиям, эмоции, наполненные гневом, страхом, ревностью и ненавистью, могут произвести в теле кислотообразующие химические реакции и украсть вашу красоту.

***Спящая красавица. Братья Гримм.***

История: принцесса была проклята при рождении –она должна была умереть, когда коснется веретена перед закатом в свой шестнадцатый день рождения. Проклятие было ослаблено благословением, и вместо смерти принцесса заснула на 100 лет. В итоге она была спасена поцелуем принца.

Урок: радостные, наполненные любовью эмоции имеют тенденцию создавать щелочеобразующие химические реакции, полезные для нашей кожи и здоровья. Вы, должно быть, слышали высказывание, что женщины наиболее красивы, когда они влюблены. Аналогичным образом на кожу действуют воображаемые романы – как пульсирующее сердце – придают ей здоровья, так как такие фантазии вызывают секрецию эндорфинов – естественных гормонов, которые производит ваш мозг при ощущении счастья. Это может вас заставить покраснеть, или как нашу принцессу - выйти из комы.

***Хензель и Гретель. Братья Гримм.***

История: брат и сестра случайно наткнулись на дом. Построенный из имбирного пряника и весь украшенный леденцами и сахарной глазурью. Голодные дети простодушно объелись, не ведая, что скоро попадут к ведьме-людоедке, которая специально построила дом, чтобы соблазнить детей и затем съесть их.

Урок: конфеты и леденцы вредят вашему здоровью и красоте. Не говоря уже о ваших зубах. Сахар – плохая подпитка для кожи, а еще от него толстеют. Если вы не очень внимательны, сладости могут даже погубить вас.

***Красная Шапочка.***

Детишкам маленьким не без причин

(А уж особенно девицам,

красавицам и баловницам),

В пути встречая всяческих мужчин,

Нельзя речей коварных слушать, -

Иначе волк их может скушать.

Сказал я: волк! Волков не счесть,

Но между ними есть иные

Плуты, настолько продувные,

Что, сладко источая лесть,

Девичью охраняют честь,

Сопутствуют до дома их прогулкам,

Проводят их бай-бай по темным закоулкам…

Но волк, увы, чем кажется скромней,

Тем он всегда лукавей и страшней!

Ш. Перро

**День рождения Красной Шапочки**

Внучка к бабушке пришла,

Пирожки ей принесла.

А у бабушки-старушки

Хвост и ушки на макушке.

Но охотники пришли,

Внучку с бабушкой спасли.

"Здравствуй, моя лапочка!"

Как внучку звать? - ...

Трудно найти человека, который бы не знал сказку "Красная шапочка". Широкую известность эта сказочная история получила еще в 1937 году благодаря черно-белому мультфильму Валентины и Зинаиды Брумберг, выполненному в классическом «диснеевском» стиле. Но мало кто когда-либо задумывался, откуда родом эта крошка, которая не знала, что нельзя разговаривать с незнакомыми волками в тёмном лесу, и не во всём слушалась маму?

История проихождения

Как откуда? Конечно же, из Франции! Ведь рассказал её историю французский сказочник Шарль Перро! — наверное, скажут многие.

— Да нет же! Красная Шапочка родом из Германии, ведь это немецкие сказочники братья Гримм написали о ней! — возразят другие, и тоже окажутся правы.

Оказывается, многие европейские народы считают беспечную девочку своей землячкой. Итальянцы скажут, что малышка родом с севера Италии, только несла она бабушке в подарок свежую рыбу. Швейцарцы поспорят, что эта маленькая швейцарка шла к бабушке с головкой зрелого сыра. Французы, живущие на юге страны, будут уверять, что она была француженка, а мама послала её к бабушке с горячими пирожками и горшочком свежесбитого масла. В доказательство своей правоты они даже могут вспомнить, что Шарль Перро жил в XVII — начале XVIII века (1628–1703 гг.) и сказку о Красной Шапочке опубликовал задолго до рождения братьев Гримм — в 1697 году в книге "Сказки матушки моей Гусыни, или Истории и сказки былых времён с поучениями". А годы жизни неразлучных братьев: Якоба — 1785–1863 годы, а Вильгельма — 1786–1859 годы, и их "Красная Шапочка" впервые вышла в свет в сборнике "Детские и семейные сказки" в 1812 году.

Зато тирольцы — австрийцы и немцы — ответят, что сказку про Красную Шапочку рассказывали в их краях ещё в XIV веке. А немцы из нынешней федеральной земли Гессен добавят, что мама Красной Шапочки передавала бабушке кусочек пирога и бутылочку вина.

Но о происхождении сказочной героини даже спорить не будут — просто пригласят всех спорщиков на народные праздники в городок Швальм, что стоит на берегу реки с тем же названием, где братья Гримм написали свою историю про Красную Шапочку и где есть памятник Красной Шапочке и Серому Волку (на фото сверху). Вот тогда-то все увидят, как необычен и красочен женский народный костюм в этих краях, а головы здешних девушек венчает именно маленькая красная шапочка, ведь здесь есть очень интересная традиция: все девушки на праздники носят красные шапочки, а юноши - маски волков. В центре города Мюнхена тоже находится памятник Красной Шапочке и Серому Волку (на фото справа). И, наконец, жители Гессена приведут своё главное доказательство: братья Гримм — их знаменитые земляки!

Как бы там ни спорили, что бы ни говорили, география освоения сказки уже давно не ограничивается Европой. В нашей стране – России Красная Шапочка получила популярность благодаря вольному пересказу Ивана Сергеевича Тургенева. Известен в России также и перевод "Красной Шапочки" П.Н. Полевого. На Украине в городе Ялта в парке сказок тоже есть памятник Красной шапочке и Волку (на фото слева).

Таким образом, можно сделать вывод, что официально признанных Красных Шапочек не одна, а целых три. Всех трех можно назвать "сводными сестрами": самая старшая из них родилась во Франции, средняя в Германии, а самая младшая в России.

Европейскую народную сказку о девочке, можно назвать прародительницей всех трех "сестер". Сказку эту трудно назвать сказкой для детей. Народная сказка гласит, что волк, встретил девочку в лесу и, узнав, куда она идёт, обогнал её, убил бабушку, приготовил из её тела кушанье, а из её крови - напиток, чем и угостил пришедшую внучку, одевшись при этом бабушкой. Бабушкина кошка пыталась предупредить девочку, что та ест останки бабушки, но волк убил кошку, запустив в неё деревянными башмаками. Потом волк предложил девочке раздеться и лечь рядом с ним, а одежду бросить в огонь. Девочка так и сделала, удивлённо спрашивая, почему у бабушки так много волос, такие длинные ногти и такие большие зубы. На последний вопрос волк ответил: "Это чтобы поскорее съесть тебя, дитя моё!" и съел девочку. Волк в народных сказках не случайно говорил человеческим голосом и пытался маскироваться под бабушку. Это был не просто волк, а оборотень (на рисунке справа представлена иллюстрация Gustave Doré).

Так, в 1697 году в Париже самая старшая из трех "сестер" "Красная шапочка" была удочерена французским писателем Шарлем Перро (1628-1703). Благодаря Шарлю Перро на голове у девочки появился красный головной убор, шаперон - подобие капюшона. Так девочка из народной сказки, обрела образ красной шапочки, благодаря которому и прославилась. Впервые, Шарль Перро написал о Красной шапочке в книге "Сказки матушки Гусыни, или Истории и сказки былых времен с поучениями", более известной как "Сказки матушки Гусыни".

Шарль Перро литературно обработал народный сюжет

(предположительно, слышанный им в детстве от нянюшки). Именно Перро ввёл вызывающую красную шапочку — чепчик-«компаньонку» (в оригинале— "шаперон" (фр. chaperon), во времена Перро вышедший из моды в городах, но популярный у женщин в сельской местности), которую носила девочка, а главное — нравоучительно осмыслил сказку, введя мотив нарушения девочкой приличий, за которое она поплатилась, и заключил сказку стихотворной моралью, наставляющей девиц опасаться соблазнителей (на рисуке слева представлена иллюстрация Eugène Feyen; на рисунке внизу справа - картина Isabel Oakley Naftel "Little Red Riding Hood").

Мораль

Детишкам маленьким не без причин

(А уж особенно девицам,

красавицам и баловницам),

В пути встречая всяческих мужчин,

Нельзя речей коварных слушать, -

Иначе волк их может скушать.

Сказал я: волк! Волков не счесть,

Но между ними есть иные

Плуты, настолько продувные,

Что, сладко источая лесть,

Девичью охраняют честь,

Сопутствуют до дома их прогулкам,

Проводят их бай-бай по темным закоулкам…

Но волк, увы, чем кажется скромней,

Тем он всегда лукавей и страшней!

Ш. Перро

Спустя столетие после смерти Перро в 1812 г. братьями Гримм в Германии была удочерена средняя "сестра" Красной Шапочки. Впервые братья Гримм узнали о Красной Шапочке, по одной из версий, от Марии Мюллер, работавшей экономкой в доме будущей жены Вильгельма Гримма. По другой версии— от Жанетты Хассенпфлуг, которая по матери происходила от гугенотов, изгнанных из Франции при Людовике XIV.

В сказке Б. Гримм девочка несла кусок пирога и бутылку вина, а бабушка жила прямо в лесу (на рисунке слева представлена картина Gari Melchers). Братья Гримм добавили хороший конец в сказку "Красная шапочка". В их сказке, проходившие мимо дровосеки, услышав шум, убили волка, разрезали ему живот и спасли бабушку и Красную Шапочку (на рисунке справа представлена иллюстрация Tomlinson). По одной из версий этот эпизод был заимствован из другой популярной немецкой сказки "Волк и семеро козлят", по другой— из пьесы "Жизнь и смерть Красной Шапочки", написанной в 1800 году немецким писателем-романтиком Людвигом Тиком. В сказке Братьев Гримм Красная Шапочка нарушает не приличия, а волю матери, которая попросила дочь идти к бабушке, не отвлекаясь ни на что. В конце ввелась мораль как предупреждение непослушным детям: "Ну, уж теперь я никогда не стану в лесу убегать в сторону от большой дороги, не ослушаюсь больше матушкиного приказания".

Самая младшая "сестра" Красная Шапочка была удочерена в России И.С. Тургеневым. В пересказе Тургенева нет мотива нарушения запрета, а так же нет некоторых подробностей описаний. В иллюстрациях сказки на русском языке обычно изображается девичья шапочка вместо французской накидки-капюшона (на рисунке внизу картина Felix Schlesinger "Красная Шапочка").

